

La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción . . .
Administración **Costa, 2**
Talleres . . .
APARTADO CORREOS 140
TELÉFONOS . . .
Redacción 1004
Conferencias 1707
Administración 2422

Año VII

Zaragoza ~ Jueves, 2 de abril de 1931

Núm. 1.718

La Biblioteca Aragón

Perseverantemente, pero calladamente, con esa tenacidad y esa modestia con que trabaja nuestro Sindicato de Iniciativa, se labora en la creación de esta biblioteca, cuya importancia destacábamos recientemente.

El día 23 de abril la Biblioteca Aragón, instalada en el Museo Provincial, se inaugurará oficialmente.

Es justo recibir con regocijo la noticia, porque la constitución de esta biblioteca es tanto un alto ejemplo de propagación cultural cuanto de elevado aragonésimo.

La inspira por igual el noble deseo de dotar a Zaragoza de una biblioteca más y el legítimo afán de una especialización regional, a la manera de la que tiene Barcelona.

Por una y por otra inspiración, nuestro aliento, nuestro aplauso y nuestro parabién al Sindicato de Iniciativa que así se preocupa de ascender el nivel cultural de Zaragoza y, sobre todo, de hacer patente que el amor a la tierra es algo más que un tópico; el Sindicato quiere con esta biblioteca estimular en las gentes el amor a Aragón a través de los ilustres escritores que han cantado sus glorias, sus tradiciones y sus bellezas; libros de Aragón, o que fueron escritos por aragoneses, integran la nueva biblioteca próxima a inaugurarse; en ellos se brinda al pueblo el pleno conocimiento de su propia raza, de su propio suelo, de su propia vida; almas y paisajes aragoneses vibran en esos volúmenes que actualmente clasifican, con celo y entusiasmo admirables, los elementos directivos del Sindicato de Iniciativa; he aquí una gran obra cultural: la Biblioteca Aragón.

Y he aquí también una gran obra de aragonésimo, quizá la que puede ser más fecunda, quizá también la que acabe con el desamor de los aragoneses para con los suyos; seguramente, la de más importancia de cuantas se han realizado en Zaragoza desde hace un puñado de años.



Los artistas han hallado siempre en los pasajes de la pasión motivos para sus obras. El cuadro que hoy reproducimos es el famoso lienzo de Franz Zimmermann, "En verdad os digo que uno de vosotros me hará traición", en el cual el insigne pintor alemán ha interpretado la cena de Jesús y los apóstoles con una originalidad y una belleza que justifican la celebridad mundial de este cuadro.

La "dictadura" alemana

Férvidos comentarios ha merecido a la Prensa alemana la reciente aplicación del artículo 48 de la Constitución autorizando al presidente de la República para suspender los derechos referentes a la libertad individual de asociación, reunión, inviolabilidad de la correspondencia postal, telegráfica y telefónica, inviolabilidad del domicilio, censura (derechos que fijan los artículos 114, 115, 117, 118, 123, 124 y 125 de la Constitución alemana.)

El mariscal Hindenburg ha dictado ya la ordenanza presidencial estableciendo severas penas para contraventores, iniciando así una pseudo Dictadura, que está siendo vigorosamente combatida por los partidos extremos.

Los motivos en que se funda el Gobierno para determinación tan radical no son otros que garantizar el mantenimiento del orden público, cuyas frecuentes perturbaciones a causa de las algaradas de comunistas y nacionales-socialistas venían culminando en cruentas turbulencias.

La paz interior a todo trance quiere mantener el canciller Brüning, y para eso no vacila en recurrir a los remedios que sus afines políticos califican ya de heroicos.

S. S.

Una nota relacionada con la re- unión de rectores en Madrid

EL GOBIERNO GARANTIZARA PLENAMENTE LA LABOR EN LOS CENTROS DOCENTES Y ATENDERÁ AL ORDEN DE LOS ESCOLARES

La nota entregada a los periodistas por el ministro de Instrucción Pública dice así:

"Reunidos, previa citación por el ministro, los rectores de las Univer-

sidades de Sevilla, Barcelona, Granada, Santiago, Murcia, Oviedo, Salamanca, Valencia, Valladolid y Zaragoza, para informar a la superioridad acerca de la situación de los Centros de su jurisdicción, después de condolerse vivamente del lamentable espectáculo que ofrecen a la censura pública los actuales conflictos escolares, tomaron los siguientes acuerdos:

Primero. Expresar el unánime y decidido propósito de laborar frente a sus Juntas de Gobierno en favor de que en la Universidad se reintegre totalmente el ejercicio normal y eficiente de sus funciones magistrales con exclusión de cualquier otro designio que no sea puramente científico.

Segundo. Hacer presente la imprescindible necesidad de que para reintegrarse la Universidad a su normal funcionamiento pueda hacerlo en condiciones que, a juicio de las respectivas Juntas de Gobierno, garanticen la eficacia de la continuidad de su labor.

Tercero. Requerir con el máximo encarecimiento que la clase escolar preste su colaboración al anterior propósito, en bien de la enseñanza y en pro del prestigio de la Universidad, puesta en peligroso trance por el estado actual de indisciplina.

Cuarto. Exponer al ministro la necesidad imprescindible de que en cada caso se mantengan con pleno vigor las sanciones disciplinarias que los organismos universitarios impongan, siempre que se atengan a las prescripciones del reglamento.

Quinto. Solicitar de la superioridad que en breve plazo se dicten resoluciones encaminadas a unificar las dispersas y contradictorias normas vigentes sobre la enseñanza universitaria, cuya aplicación ofrece en la práctica dudas, abordándose la reforma y refundición de modo definitivo del Estatuto, con garantías de estabilidad que le preste el estudio previo y el informe de las Facultades respectivas.

Sexto. Manifestar su satisfacción por la actitud del ministro, inspirada siempre en su amor a la Universidad y en el deseo de mantener el prestigio de las instituciones docentes y en procurar entre profesores y alumnos las mayores garantías para el desarrollo de su labor.

Después del Consejo de guerra con tra los acusados de negligencia

Hoy ha sido un día de ansiedad enorme para Jaca.

La mañana amaneció encapotada, gris y triste.

En el primer tren salieron de la ciudad, con destino a Mahón, veintiséis oficiales de los condenados por el primer Consejo de guerra.

Su marcha impresionó hondamente a la población, que espera con expectación el resultado de este segundo Consejo.

Y la espera es larga, tan larga que los nervios, en tensión, amenazan con quebrar su resistencia.

Se creía conocer el veredicto en las primeras horas de la tarde. Son las diez y media de la noche y el Consejo continúa deliberando.

La carretera que conduce al cuartel de la Victoria es cruzada constantemente por los impacientes, que preguntan con zozobrosa angustia:

—¿Se conoce ya la sentencia?
—Todavía no — responde el que llega.

Y los minutos parecen horas y siglos, para los que de esa sentencia tienen pendientes el honor, la carrera o el bienestar de sus hijos, y sienten zozobrar en angustia el temple de su ánimo sereno—nosotros, que no somos militares, no le podemos llamar negligente—durante la rebelión.

Quiéren reanimarse, y piensan en las ardorosas defensas que se hicieron de sus casos hasta poner clara y patente su lealtad ante los jueces; pero también parecen escuchar el martilleo de la acusación fiscal, cuyas palabras caían como plomo derretido sobre su torturado espíritu... y los minutos se amontonan en horas que parecen siglos sin que la sentencia llegue.

Día encapotado, gris, triste, que perdurará en el recuerdo de sesenta y tantas familias como el más angustioso de su existencia. ¡Si al fin terminase con un amplio veredicto de inocuidad!

EL CONSEJO SE REUNE

A las nueve de la mañana se volvió a reunir en sesión el Consejo de guerra.

Se tiene la noticia de que la madre del general gobernador militar de Zaragoza y presidente del Consejo de guerra, señor Gómez Morato, se halla gravísima.

Pero el general, esclavo de su disciplina, preside el Consejo. Este empieza su actuación pregun-

tando a los procesados si tienen algo que alegar después de sus defensas.

Los procesados contestan que no. Faltan, entre ellos, dos sargentos, por encontrarse enfermos, y el juez se traslada a sus domicilios, donde hace la referida pregunta, con idéntica respuesta.

El Tribunal se reúne para deliberar.

Como quiera que ayer noche hubo un cambio de impresiones entre los generales que constituyen el Consejo, se esperaba conocer pronto la sentencia.

Los señores que lo forman han comido en el cuartel de la Victoria, continuando después toda la tarde en sus deliberaciones.

A la hora de cerrar la edición no se tiene noticia de la sentencia.

TRASLADO DE PRESOS

Ya dábamos ayer la noticia de que los presos condenados en el primer Consejo de guerra iban a ser trasladados a Mahón.

La noticia causó gran efervescencia entre el vecindario de Jaca.

Debido a ello se han adoptado gran número de precauciones.

Las calles por las que tenían que atravesar los presos estaban vigiladas, hasta la estación, por parejas de la Guardia civil.

En la estación había un piquete de este Cuerpo y numerosos agentes de policía.

A las cinco y media de la tarde fueron trasladados los presos, desde el cuartel donde se hallaban, a la estación.

El número de ellos se eleva a 26, entre los que están Sedles, Mendoza, Manzanares, Sallnas, Gómez, López Mejías, Múñiz, Gisbert, González, Hernández Pinzón, Albiac, De Juan, Lot, Díaz Merry, Solís, Romero, Latas, Campo, Salvat y Rubio.

Han quedado en la plaza el teniente Marín y el alférez Rodríguez, que han de declarar en el próximo Consejo.

A pesar de todas las precauciones tomadas, acudieron a la estación numerosos parientes y amigos y numerosos curiosos.

El traslado se hace en un coche corriente de tercera, ya que el jefe no ha creído conveniente el enganche del coche celular.

La despedida es en extremo efusiva, oyéndose algunos vivas.

Bastantes de los que bajaron a despedir a los presos morían en el tren,

¿Se pretende alterar el orden durante la Semana Santa?

Y EXHORTA A LA POLICIA PARA QUE REALICE GESTIONES

MADRID.—Nuevamente "La Voz" y el "Heraldo de Madrid" acogen el rumor circulado dando cuenta de que determinados elementos agitadores, enemigos del liberalismo, tienen el propósito de provocar desórdenes durante los días de Semana Santa, especialmente en los actos de carácter religioso, en los que pre-

tenden hacer ostentaciones provocadoras para motivar un movimiento de represión.

Espera que el Gobierno hará las gestiones para evitarlo.

Parece que los grupos provocadores son elementos de agitación contra quienes no se ha empleado los medios coercitivos eficaces, y se refieren especialmente a los albiñanistas.

†
EL NIÑO
MANUEL ESCUER ESCUER

Falleció cristianamente el día 28 de marzo de 1931,
en La Puebla de Alfindén, a los 11 años de edad

R. I. P.

Su afligido padre, D. Leopoldo; abuela, doña Beatriz Cepero; tíos, primos y demás familia, al participar a sus amigos y relacionados tan sensible pérdida, ruegan encomienden a Dios en sus oraciones el alma del finado, favor por el que les quedarán eternamente agradecidos.

Los restos fueron trasladados
al nicho familiar de su pueblo natal, Perdiguera.

Elegancia femenina

El "dernier cri" de la moda parisina



Por primera vez no veo en las colecciones de la costura una sola línea generalmente adoptada, ni una misma largura del faldón igualmente elegida. Es un hecho curioso que nos lleva a creer que cada casa de costura pretende vestir a un solo tipo de mujeres, según su personalidad.

Lo propio sucede con los colores, que unos prefieren vivos, mientras que otros se limitan al blanco y al negro.

Si hallamos en casa Vionnet, por ejemplo, el principio de la pañería griega, es evidente que en casa de Patou y en casa de Lanvin hallamos una atmósfera diferente. Lanvin quiere colores mezclados, audaces, faldas cortas, excepto para por la noche. Sus mangas son de formas diferentes y a menudo de varios colores. Levitas semilargas, ya de muselina, ya de tafetán.

Algunos vestidos de Casa Patou tienen también la línea de fondo muy estrecha; pero no es ésta su línea característica. Su preocupación es de mantener a la mujer en una especie de vaina a la que un volante plisado o fruncido dan amplitud por abajo.

En Casa de Vionnet vemos la coraza de perlas mate del tono del vestido, que es en la mujer una especie de malla que da valor a la silueta de las elegantes de hoy día. El mate de las perlas es un hallazgo feliz.

En Casa Chéruit se sigue la tradición del gran vestido de noche; vestidos de organdí afectado; escaldas de nudos a los dos lados de la falda; escote más acentuado en el dorso que en el pecho.

El encaje de hule, negro o de color, es uno de los éxitos de Chéruit. Un gran vestido de tafetán brillante rosa nacarado lleva un embozo en la falda en forma de bias. Es un vestido de color rosa vivo.

En Casa de Augusta Bernard hay que señalar la bella idea de las capas redondeadas en los vestidos de baile, que no sobrepasan de la cintura, de pieles más bien claras, como la chinchilla, el armiño y otras aplicaciones inesperadas. También tiene esta casa capitas transparentes, bordadas a menudo de piel, que serán

ideales con el vestido de muselina estampada, y pijamas de encaje, de tela escarchada y otros tejidos.

Molyneux ha puesto en estos vestidos transparentes de noche bajos degradados, desde el oscuro hasta el blanco, que dan a la silueta una especie de transparente ligereza.

Para los vestidos ligeros Molyneux ha hecho capas transparentes con borde de zorro blanco o negro, de gran elegancia.

Chanel nos da para por la noche una cierta cantidad de vestidos de raso clásico con un movimiento debido a la amplitud natural del delantero del cuerpo, mientras que la falda lleva a manera de un juego de "puzzle", ya sea a triángulo, ya en redondo, ya a frunces todas las

partes de las caderas van incrustadas unas a otras.

Del encaje de color se hacen varios modelos de vestidos de noche a volantes con mucha amplitud y con una capita que forma parte de las mangas y no cubre más que la parte alta.

Dos cosas hay que tener en cuenta de la Casa Chanel: el enrollamiento por un lado y la amplitud poco común que da el vestido, por otro, recordando la línea romántica de ciertos Deveria.

Próximamente trataremos de los trajes sastrer, de los vestidos de tarde y de los abrigos de noche.

EDUJOA

Consejos de la semana

FACILMENTE SE QUITAN LAS MANCHAS DEJADAS POR LA PLANCHA

Para que desaparezca el color tostado que suele dejar la plancha en las piezas de ropa, basta exponerlas al sol.

PARA DAR BRILLO A LOS CRISTALES

Para dar brillo a los cristales, añádase un poco de vinagre al agua en que se lavan.

FORMA PRACTICA DE ZURCIR LA ROPA BLANCA

La mantelería o ropa de cama quedará muy bien compuesta a máquina. Se procederá de la manera siguiente: ajústese la puntada de la máquina hasta que quede lo más pequeña posible; úsese el hilo número 40; cósase de arriba para abajo en el agujero y el punto dejará hilos que lo atraviesan. Luego cósase atravesando de derecha a izquierda. El resultado será un zurcido perfecto.

MANERA DE AMANSAR LAS ABEJAS

Para vivir en paz con las abejas será conveniente no irritarlas. Cuando por casualidad se posen sobre nosotros, procuraremos soplar sobre ellas para ahuyentarlas; de otra manera, si pretendiésemos expulsarlas con las manos o sacudiéndolas con violencia, lograríamos encolerizarlas. También podremos intentar su amansamiento ofreciéndoles de vez en cuando alimentos de su agrado, porque así conquistaremos su confianza y se posarán sobre nosotros sin recelo y sin peligro de que nos ofendan.

COMO SE COMBATE LA POLILLA

Se extermina rápidamente la polilla pasando a los armarios y cómodas, por la parte interior, un trapo humedecido en trementina.

PARA LIMPIAR Y TEÑIR TRAJES O VESTIDOS LLAME AL NUM. 4397 TINTORERIA FRANCESA E. MARTINAU TALLERES: Camino de los Cubos, 265

que limpia y tinte toda clase de prendas, con prontitud y economía. Especialidad en sedas. Diploma de Honor en el Concurso Internacional de Toulouse SUGARSILES: Ceidán, 31, Roda, 29 y Tintorería francesa, S. Pablo, 58



MUEBLES CASTILLA

LIQUIDAN durante el mes de abril todo mueble económico por reforma y ampliación de su SECCION DE LUJO

San Jorge, 3 y 5

Teléfono 12-85

CONFECCIONES SELECTAS

Almacenes "CATIVIELA"

Nuestra Semana Santa y la mantilla

No puede cegarnos el amor a la patria chica hasta el punto de no reconocer la humildad espectacular de nuestra Semana Santa, al compararla con las famosísimas de Sevilla, de Málaga, de Murcia...

Aquí, la Semana Santa no tiene más actos ostentosos que los del Jueves, en que se recorren los monumentos y la procesión del Viernes, que si bien es presenciada por la ciudad con rendida devoción, no tiene el mérito artístico que la de muchas ciudades españolas. Los pasos de la Pasión son de una "modestia" artística excesiva, que es verdaderamente extraño en donde ha resplandecido la fe con tan cegadores rayos, donde se levantaron dos catedrales y tantas parroquias, de grandeza y arte; donde hubo, en fin, artistas imagineros que dejaron pruebas de su maestría. Pero como no entra en nuestro propósito escribir ahora un artículo que ponga al descubierto la desidia de unos o de otros, haremos punto y aparte.

De lo que sí podemos mostrarnos orgullosos, y hasta parangonar la nuestra con las ciudades que celebran con más pompa la Semana Santa, es del desfile por nuestras calles importantes de mujeres bonitas tocadas con la españolísima mantilla y vestidas con severa elegancia, muy propia de la festividad religiosa que se celebra.

No hay poeta ni prosista lírico que no haya entonado un canto a la mantilla, a esta mantilla de blonda, símbolo de españolismo y religiosidad,

más mística que pagana, que flamea como un airon de gloria sobre la peña enhieste y que siluetea el rostro de la mujer como un manto de Virgen.

Y esto no por simple desahogo de un tópico más, de los muchos que se ofrecen sin recato, prendidos en la tela de araña de las Musas, sino por su inefable sugestión de idealidad para todo espíritu que aliente con el aire de la patria, que ahora lleva aromas de naciente primavera.

Lástima grande que teniendo todas su mantilla, ¡qué mujer no la tienen! no se decidan todas a llevarla como si se tratara de una prenda que pudiera haber pasado de moda.

Pero aún hay algo más sensible que la abstención, y es el profanarla con vestidos impropios y el llevarla colgada de la peña como de una percheta, a la moda de cualquier parte, que no de España. Esto, ni es propio, ni es castizo, ni es artístico.

No quiero decir que no pueda haber iniciativa particular en la colocación de la mantilla y de que no sea lícito a la mujer inclinarse por aquella que más le parezca, pero siempre que sea dentro de los límites de lo razonable y lógico.

En nuestra modesta opinión, la mantilla no puede dejar de bordear la frente, enmarcar el rostro y prenderse en el pecho. Esto, por ningún concepto puede alterarse.

Pero esto no reza con las mujeres zaragozanas, que conservan la tradición y saben llevar bien la mantilla.

PABLO CISTUE DE CASTRO

La melena corta ha durado un poco más que las brasas de un incendio

M. Labarbe fué el inventor de la melenita debido a una mera casualidad.

Cierto día, la artista francesa Joséphine Cléry se presentó excitadísima en el salón de M. Labarbe. En un incendio del que ella felizmente se libró había quedado buena parte de su hermosa cabellera. El espíritu artístico de M. Labarbe pronto halló un lógico remedio a la catástrofe: igualó la parte chamuscada del pelo y recortó a la misma altura la otra mitad.

La artista, al verse en el espejo, lanzó un grito de horror. ¡Oh, sus hermosos y ponderados cabellos! Pero se resignó ante las palabras alentadoras del gran peluquero, el cual le aseguraba formalmente que no sólo no había perdido nada, sino que había ganado.

Efectivamente, cuando Joséphine Cléry apareció aquella noche en el escenario, el público aplaudió ruidosamente a la artista y a la creadora del nuevo peinado.

Me s después, la cómoda e higiénica melenita franqueaba fronteras y se conquistaba un imperio en cada país del mundo.

Los sombreros usados por las señoras del pasado siglo XIX

Restauración. — En esta época es en la que la mayor variación sufren los sombreros, procurando imitar en sus formas los que usaban los diferentes cuerpos de los ejércitos aliados. Vinieron después los gigantesco sombrero llamado de "cabriolé" y cien nuevas variaciones de turbantes, siempre de forma exagerada.

Estos modelos casi siempre estaban guarnecidos de plumas blancas, llamadas penachos a lo Enrique IV, o rodeados de guirnalda de flores de lis en signo de manifestación legitimista.

Después la literatura de la época inspira los turbantes a lo Ipsiboe y los cuellos a lo Atila, etc.

En 1830 las altas cocas y los cabellos alisados sobre las sienas fueron deliciosamente cubiertos con los grandes sombreros de paja de forma redonda, adornados de plumas, con parte del ala levantada por un lado.

Hacia 1840, bajo la influencia romántica, los adornos de cabeza toman la nota lánguida que el buen tono imponía: el moño o rodete se forma en la parte baja de la cabeza, y las cocas se transforman en largos bucles caídos. La Corte, dando el ejemplo de una gran sencillez, adopta la cofia como traje de mañana. El sombrero "cabriolé", no ya adornado de plumas como veinte años antes, sino adornado de modestas flores y de sencillas telas, como tafetán, satén o gasa, se sujeta por medio de bridas de cintas, que las elegantes de 1850 conservaron todavía, para adornar los grandes sombreros a la pastora, de paja de Florencia, que adornaban de guirnalda o de plumas.

AVISO A LAS SEÑORAS

Si desean ustedes un buen Renard para primavera, aún tienen tiempo para conseguir pieles de zorro en bruto y se las curtirá y teñirá en calidad insuperable OTTO MEINHARDT

DELICIAS, 23, ZARAGOZA

CONSERVAS
DE
PESCADOS

CERVERA

SARDINAS
SALMON
NAVAJAS
MEGILLONES

DE VENTA
en
CASA LEITA
ESCUELAS PIAS, 57-59



Representante para Aragón: JULIO FERNANDEZ
Cinegio, 3 pral.-Teléfono 2-837 Zaragoza

VICHY CATALAN

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo. Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar, por lo tanto, libre de microbios.

De venta en las principales farmacias y droguerías.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entl.--BARCELONA

Para la ropa pida usted la MARCA de lejía y jabón **CARNICER**
Hoy, no tiene competidor
Fábrica: Heroísmo, 13 y 15 ZARAGOZA

Leña de olivo y roble para hornos, confiterías y calefacciones, al por mayor y menor.
FEDERICO GARCIA
Portillo, 88, pral. Teléfono 44-18

Compra y venta de trapos, papeles, hierros y metales viejos

Santiago Marquina

FIN, número 2
Plaza de Huesca -- Teléfono 4000

Huevos del día

con la fecha de postura, a 4'50 pesetas el kilogramo, de la

Asociación Avícola Aragonesa

De venta: domicilio social, Coso, 162, entresuelo.

ASMA: No dejéis de probar la moderna especialidad **ASONE-BRUMMONA**: quedaréis sorprendidos de su resultado. Farmacia Ríos

ORTOPEDIA PRESERVATIVOS

Plaza de San Roque, N.º 1 (junto a Valenzuela)



¡NERVIOSOS!

Basta de sufrir inútilmente gracias a las acreditadas **GRAGEAS POTENCIALES DEL DR. SOIVRE** que combaten de una manera cómoda, rápida y eficaz la **Neurastenia**, **Impotencia** (en todas sus manifestaciones), **pérdida de memoria**, **vértigos**, **fatiga corporal**, **temblores**, **dispepsia nerviosa**, **palpitaciones**, **histerismo** y **trastornos nerviosos en general** de las mujeres y todos los trastornos orgánicos que tengan por causa u origen agotamiento nervioso.

Las **Grageas potenciales del Dr. Soivre**, más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso regenerando el vigor sexual propio de la edad, conservando la salud y prolongando la vida; indicadas especialmente a los agotados en su juventud por toda clase de excesos, a los que verifican trabajos excesivos, tanto físicos como morales o intelectuales, deportistas, hombres de ciencia, financieros, artistas, comerciantes, industriales, pensadores, etc., consiguiendo siempre con las **Grageas potenciales del Dr. Soivre**, todos los esfuerzos o ejercicios fácilmente y disponiendo el organismo para reanudarlos con frecuencia y máximo resultado, llegando a la extrema vejez y sin violentar al organismo, con energías propias de la juventud.

Nota.—Dirigiéndose y enviando 0'25 pes. en sellos de correo para el franqueo a Oficinas Laboratorio Sókatarg, Calle del Ter, 16, Barcelona, recibirán gratis un librito explicativo sobre el origen, desarrollo y tratamiento de estas enfermedades.

Venta a 5'50 pes. frasco, en todas las principales farmacias de España, Portugal y América

Tintorería Madrid

¡limpieza en seco. — leñidos a la muestra.

Arreglo, repaso y dar vuelta a trajes y abrigos

Coso, 21. -- Pignatelli, 14. -- Avenida de Madrid, 22 (Delicias)

LANA DE CORCHO PARA COLCHONES

Fábrica de tapones de corcho

Alfombras de corcho para cuartos de baño. Serrín y planchas para neveras.

Teléfono 2458 **VIUVA DE SALDANA** Valenzuela, 14

—Pruébame que me perdonas, Gabriela.
—¿Qué quiere usted que haga?
—Un día... hace ya dos años; un día, cuando acababa yo... de robarla a usted... era en la casa de la Avenida, cerca de Murad... Un día, Gabriela, se defendió usted contra mí y me escupió en el rostro... ¿Se acuerda usted?
Gabriela inclinó la cabeza.
—Todo le perdono, Norberto, todo...
—Sí, me escupió usted, afrenta abominable, y me dijo usted que sería un ultraje del que me acordaría hasta el día de mi muerte... ¿No fué así?
Gabriela contestó con un movimiento afirmativo.
—Pues bien; el mismo día, al separarme de usted, dije yo que tendría usted que amarme y que un beso con los mismos labios que me hicieron la afrenta la borraría... No me ha amado usted, Gabriela, y hoy ya no pido amor... sólo imploro perdón.
Y señaló con un ademán lento su frente, donde la injuria había dejado la mancha.
—Borre usted el ultraje con sus labios, si en realidad perdona su corazón.
La joven seguía a su lado de rodillas... Acercó su rostro a la frente de Norberto y la besó.
Al mismo tiempo que sus rosados labios sellaban aquella frente, cayeron de sus ojos dos lágrimas.
—Norberto—repitió—, le perdono a usted.
—Ahora creo, sí; ahora creo y soy muy dichoso... Guardó silencio y al cabo de un instante, haciendo un violento esfuerzo, se levantó... y con paso vacilante se dirigió hacia la puerta.
—Voy a morir feliz, Gabriela; gracias, gracias... Apoyándose en los muebles llegó a la puerta de la habitación.
En el umbral se detuvo, y dijo:
—Todo lo he preparado para que no tenga usted molestia alguna después de mi muerte... He escrito al Tribunal. Cuando sepa Rouquín que he muerto, no esperará la sentencia del Tribunal de Assises... Le conozco bien; adiós, Gabriela.
Y se alejó.
Como le martirizaban horribles torturas se detenía a cada paso, y decía:
—No quiero afligirla con el espectáculo de mi muerte; no quiero morir delante de ella...

Llamó de nuevo y se presentó otro criado.
Norberto le preguntó:
—La señora, ¿está en su cuarto?
—Sí, señor; llegó algunos instantes antes que usted.
—Anúnciela usted que deseo verla.
El lacayo salió.
Entonces Norberto abrió un cajoncito de su mesa y sacó un paquete cuidadosamente sellado, rompió el sobre y descubrió un pomito que encerraba unos polvos blancos.
Echó los polvos en un vaso que llenó de agua y los disolvió con una cucharilla.
Después levantó el vaso a la altura de sus ojos y en el agua turbia por los polvos blancos de arsénico brillaron los rayos del sol en el ocaso.
Toda su vida se reflejó en aquel vaso de agua turbia; toda su vida estaba condensada allí; aquél era el resultado.
Para concluir por beberse aquel vaso de agua había pasado treinta años buscando la fortuna y todas las satisfacciones que ella proporciona; para tomar aquel veneno había deshonrado su vida.
Norberto se sonrió con una melancolía llena de amargura. Antes de una hora habría cesado de respirar... No temblaba ni vacilaba... Su resolución era firmísima.
El lacayo volvió muy luego:
—La señora está un poco cansada y no puede bajar al salón; le recibirá a usted en su cuarto...
—Voy al instante.
De nuevo se quedó solo.
Al oír al criado abrir la puerta dejó el vaso con precipitación; mas así que salió volvió a tomarlo.
Mirándose exclamó:
—Tú vas a librarme de todos mis padecimientos; tú vas a darme el eterno reposo; tú vas a cerrar mis ojos y a sellar mis labios, dando muerte para siempre a mi corazón; tú suprimirás todas mis afrentas y todas mis torturas, acabando con mi vida, libertándome de todo; tú eres el castigo y al mismo tiempo la esperanza... ¡Bendito, bendito mil veces seas...!
Y de una vez se tragó el veneno.
Luego, con paso firme, se encaminó a la estancia de su esposa.
Deteniéndose en el umbral, el marqués la miró un instante y exhaló un profundo suspiro.
La veía más hermosa que nunca y hasta el cansancio de que se quejaba, causado por las emociones de aquel día memorable, daba un interés

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN.

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO 24 .

NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1931

Número de 16 páginas

UNA COSTUMBRE PERDIDA

Quando aflúan a Zaragoza tantos forasteros en estos días...

Notóse ayer en las calles el ajetreo precursor de estos días solemnes.

Pero faltó en ellas aquella nota pintoresca que, aún no hace muchos años, ponían en la ciudad los grupos forasteros, muchos de los cuales vestían los trajes típicos de la tierra que hoy están arrumbados y olvidados en todas las regiones.

El movimiento callejero de ayer fué sólo el ir y venir de las gentes de casa, en un incesante peregrino por los comercios para preparar las ropas festivas de estos días. Pero no sumaron su concurso los forasteros, como antaño, porque ahora no tiene Zaragoza en Semana Santa aquel concurso de gentes de fuera que daban a la ciudad el Jueves y el Viernes Santo, un aspecto igual al que tienen en los días de las fiestas de octubre. Se ha perdido la tradición de esta visita a Zaragoza en Semana Santa. Y se ha perdido irremisiblemente, como tantas otras tradiciones se perdieron.

Causa principal es la constante relación viajera que la ciudad y los pueblos tienen. Se viaja más, mucho más; el automóvil particular y el de línea han facilitado considerablemente esa relación, y las gentes de los pueblos ya no esperan la llegada de determinadas fechas para venir a Zaragoza.

Aquellos que antes hacían acto de presencia en Zaragoza una vez o dos al año, ahora vienen casi todos los meses. No hace falta un motivo para viajar; por fortuna, la idea del viaje se ha oreado, y ya no queda supeditada a la necesidad, a la fiesta o a la desgracia.

Pero, esto aparte, insistamos en lo que repetidamente hemos dicho: en que el atractivo que ofrece a los forasteros la famosa procesión de iVerne Santo se ha dejado decaer de tal manera que hoy la procesión de Zaragoza ha quedado a la zaga de las procesiones españolas.

Es triste esto; mucho más triste cuanto que todas las poblaciones rivales en la actualidad por el mayor esplendor de estas manifestaciones, que deparan a tantas ciudades millares y millares de forasteros que dejan mucho dinero al comercio local. Y en estas crisis comerciales—la de ahora está bien latente—no debe dejarse perder una concurrencia de forasteros que es siempre beneficiosa para todos. Aquí se ha dejado perder la de Semana Santa. Ya no vienen forasteros a ver la procesión. Y más vale que no vengan, porque nos avergonzaría que la comparan con la de cualquier otra ciudad española; tan ajada, tan descolorida y tan extenuada se halla su antigua pompa. Pero es evidente que para Zaragoza constituye una pérdida considerable, aun con el leve consuelo de que los forasteros que no vengan han de venir en otra ocasión.

No esperamos una rectificación de conducta. Y, además, acaso fuera ya tarde para ello. Otras poblaciones se han adueñado ya de ese público viajero que gusta de pasar estos días fuera de su casa. No creemos ya posible otra cosa sino añorar en estos días aquellas oleadas de forasteros que antaño nos visitaban en esta época, cuando la Semana Santa de Zaragoza tenía celebridad en todas partes, y en los pueblos la esperaban impacientemente para venir a la ciudad a ver la procesión y a realizar compras...

Hallazgo de un cadáver

Unos vecinos encontraron en la partida denominada "Rolde", término municipal de Ambel, el cadáver de Juan Flores Lajusticia, de 70 años, casado, domiciliado en aquella localidad, plaza de las Verduras, 10.

Reconocido por el médico señor Pallarés, certificó que había fallecido de muerte natural.

El Juzgado municipal procedió al levantamiento del cadáver, instruyendo las obligadas diligencias, para el esclarecimiento del suceso.

CRUCERO POR EL EBRO DESDE LOGROÑO AL MAR

Hoy han botado sus barcos los catalanes que intentan batir la travesía fluvial



Los canotistas catalanes señores Dubler, Kotthen, Serralach y Aparicio, que han emprendido la travesía desde Logroño al Mediterráneo en dos piraguas de goma, navegando por el río Ebro.

(Foto. A. de la Barrera)

ORIGEN DE ESTA COMPETENCIA DEPORTIVA

A raíz del "raid" que por el Ebro hicieron los canotistas zaragozanos Hidalgo y Aznar, y que comentó favorablemente la Prensa española, unos deportistas barceloneses (estudiantes e hijos de industriales) sintieron el deseo de intentar mejorar la marca que establecieron los que por primera vez navegaron el Ebro desde nuestra ciudad hasta su confluencia con el Mediterráneo. Para ello se pusieron en contacto con los zaragozanos y recibimos, desde Barcelona, una petición de la colección de ejemplares de LA VOZ DE ARAGON que siguió aquella magnífica aventura fluvial.

Cuanto datos recogieron Hidalgo y Aznar en su recorrido fueron ampliados y facilitados a los catalanes que, pensando en época propicia, decidieron realizar en estas fechas el intento. Efectuaron primero un recorrido en automóvil por todo el trayecto para estudiar sobre el terreno las dificultades que, como más importantes, se les señalaban y después de cuidar minuciosamente todos los detalles de la impedimenta preparando cuidadosamente el "raid", los tenemos ya navegando por el Ebro desde esta mañana, a las siete, en que han flutado sus barquitos en la capital de Rioja.

Con la solvencia deportiva del director y organizador de este cruce, don César Dubler, podemos decir que si salen de su noble y viril empeño merecen el elogio de los que realizaron la primera travesía y de todos los numerosos aficionados que a este nascente deporte tiene Zaragoza, porque el intento encierra en sí numerosas dificultades, de las que únicamente se sale alroso por arrojo y pericia, ya que, sobre todo, la parte baja del Ebro, desde nuestra ciudad a Mequinzenza, tiene, a cada paso, en forma de torrentes, saltos de agua y remolinos; escollos que hacen zozobrar las ligeras embarcaciones, que tienen que ser así para aventurarse en esta empresa, ya que de otro modo, con una resistencia mayor, su calado sería excesivo e impropio para navegar por donde no es navegable el río para la generalidad de embarcaciones.

LAS ETAPAS QUE EFECTUARÁN

Saliendo hoy de Logroño acamparán en las proximidades de Rincón de Soto.

Segunda etapa, Rincón-Novillas; tercera etapa, Novillas - Zaragoza; cuarta etapa, Zaragoza-Sástago; quinta, Sástago; sexta, Caspe-Mequinzenza; séptimo, Mequinzenza-Cherta; octava, Cherta-Tortosa; novena, Tortosa al Faro de Buda.

En siete etapas realizaron Hidalgo y Aznar el recorrido de Zaragoza al Faro de Buda con una distancia kilométrica de 400 kilómetros. Los catalanes piensan nempelar nueve etapas en 600 kilómetros que tiene el Ebro desde Logroño al mar.

Durante todo el trayecto acamparán en las orillas del Ebro, en los parajes que elijan como fin de etapa. Van para ello provistos de excelente material alemán de tiendas de campaña de tres kilos de peso y sus embarcaciones tienen las mismas características que las de goma plegables que tienen nuestros deportistas de "Helios".

SU PASO POR ZARAGOZA

Ayer, en automóvil, con la impedimenta correspondiente, llegaron a nuestra ciudad, desde Barcelona, a las dos y media de la tarde, siendo recibidos por los piragüistas zaragozanos y acompañados por la ciudad.

Salieron a las tres y media con dirección a Logroño, donde pernctaron, disponiéndose esta mañana a fletar sus barcos en aquellas aguas.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO

Vuelca una camioneta y quedan heridos sus ocupantes

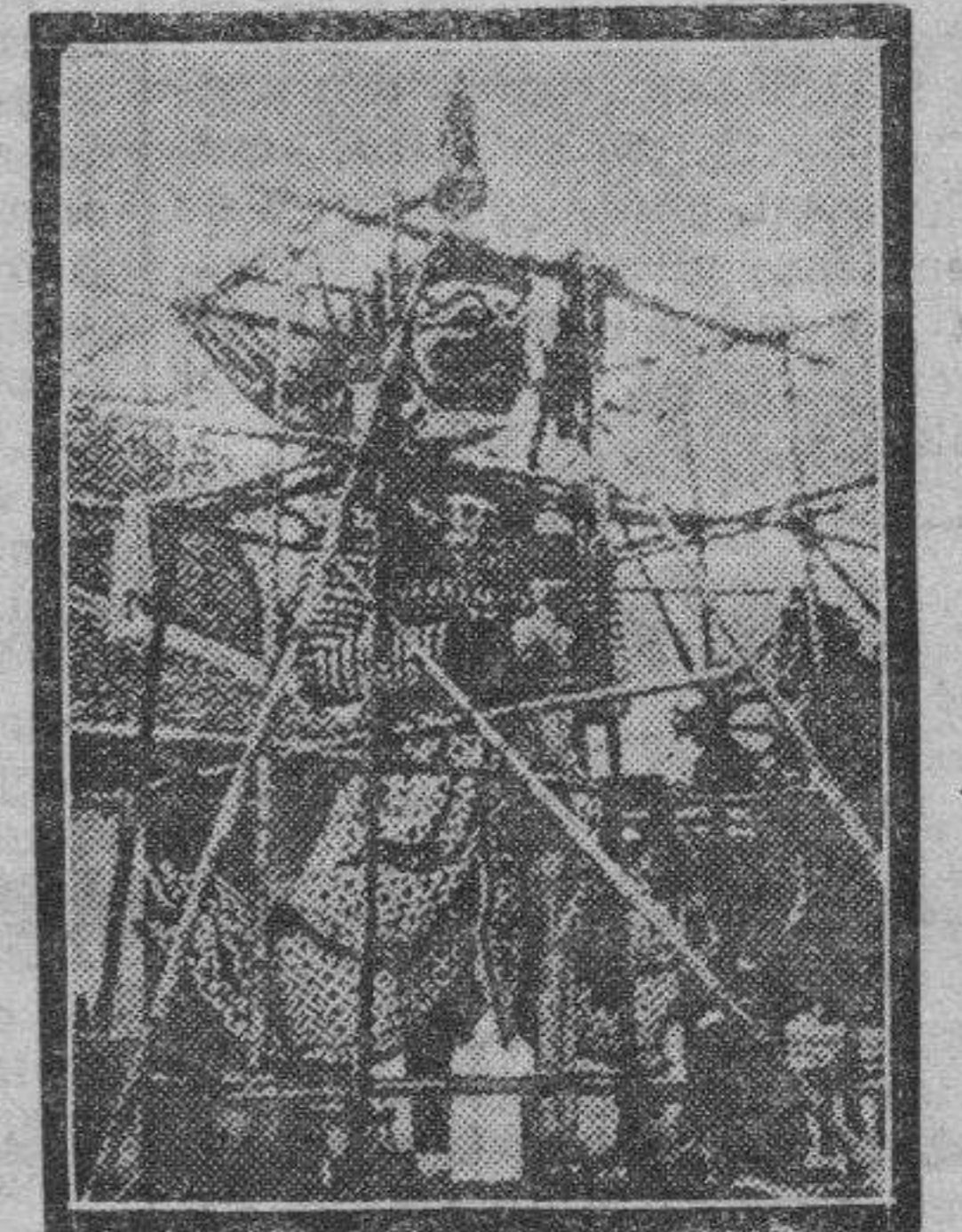
En la carretera de Zaragoza a Logroño, kilómetro 127, a consecuencia de una avería, volcó la camioneta número 3.340, matrícula de Teruel. Conducía el vehículo Fidel Arguedas, llevando el vehículo a Rafael Vilez Parera, vecinos, respectivamente, de Barcelona y Reus.

Conductor y pasajero, a consecuencia del vuelco, sufrieron varias lesiones, siendo curados en la villa de Pedrola por los facultativos allí residentes.

La Federación Gráfica Un dios de vía estrecha

Hoy, día 2 de abril, y mañana, se celebrará en Zaragoza una Asamblea de la Federación Patronal Gráfica Española, a la que asisten representantes de casi todas las provincias.

Objeto de esta reunión es tratar de la asistencia al Congreso convocado en Madrid por el ministro del Trabajo, para fijación del salario mínimo y designación de los representantes que han de cubrir los cuatro puestos que se ofrecen a la Federación.



Se le ha colocado recientemente el brazo a un dios siamés, guardián de un templo de Bangkok, que el vendaval dejó manco hace algunos meses.

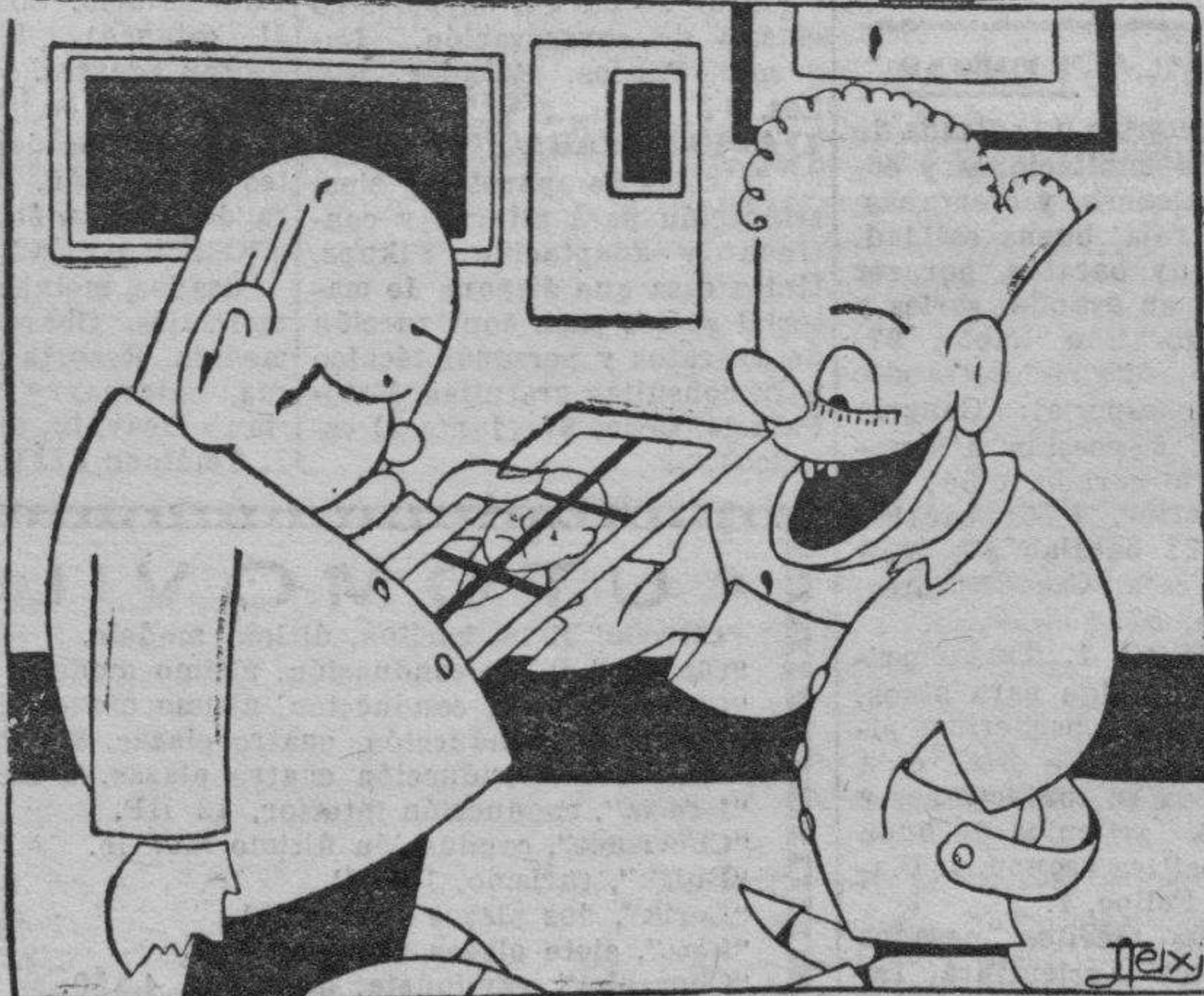
Después del concierto que dió en la Lonja la agrupación coral que vino de Pau

En el día de ayer visitaron al Prelado las distinguidas personalidades que firmaban las invitaciones para el concierto que dió en la Lonja la masa coral que vino de Pau. Hicieron entrega al señor Doménech, con destino a las obras del Pilar, de la cantidad recaudada en dicho concierto, cantidad que asciende a 2.906 pesetas, pues aun cuando el ingreso bruto fué de 4.240 pesetas, hay que tener en cuenta que se enviaron mil al Solar Español de Pau y que hubo 334 de gastos.

El arzobispo recibió muy amablemente a sus visitantes, a quienes felicitó por el éxito que el concierto logró.

En la fotografía

Por Teixi



—¿A qué fin pone usted esa reja en la fotografía?

—La moda, señor. Habrá usted observado que en estos días no se ha visto otra cosa.

Tema obligado de todos los años en este día: la peineta y la mantilla. Del fichero de las conmemoraciones sacamos ahora los periodistas la prosa del tocado clásico español, y la desmenuzamos en torno a los calificativos de airoso, gallardo, vistoso, garboso y juncal.

Enemigos irreductibles de la mantilla española:

Los hermanos que necesariamente deben pasear a sus hermanitas. Los casados en primeras nupcias con mujer baja y gordiflona.

Los deportistas. Los guardias de la circulación, que en estos días huelgan forzosamente, pasándolo muy aburrido.

Las sombrereras. Y las mujeres a las que los periodistas llamamos simpáticas únicamente, y yo.

El enemigo de la mantilla es el viento que allí, acurrucado en el Montcayo, parece dormir por ahora.

—¡Por Dios, no lo miente! — susurra una lectora.

Partidarios de la mantilla española: Los alféreces de complemento. Los casados con mujer baja y delgada como su madre.

Los vendedores de mantillas y peinetas. Los directores de institutos de "masajeamiento" y belleza general de fachadas femeninas.

Los fotógrafos. Los solteros sin compromiso. Las patronas de casa de huéspedes que tengan hijas de buen ver.

Los viadores. Los curas, porque se trata de "tejas".

PATYNAZO